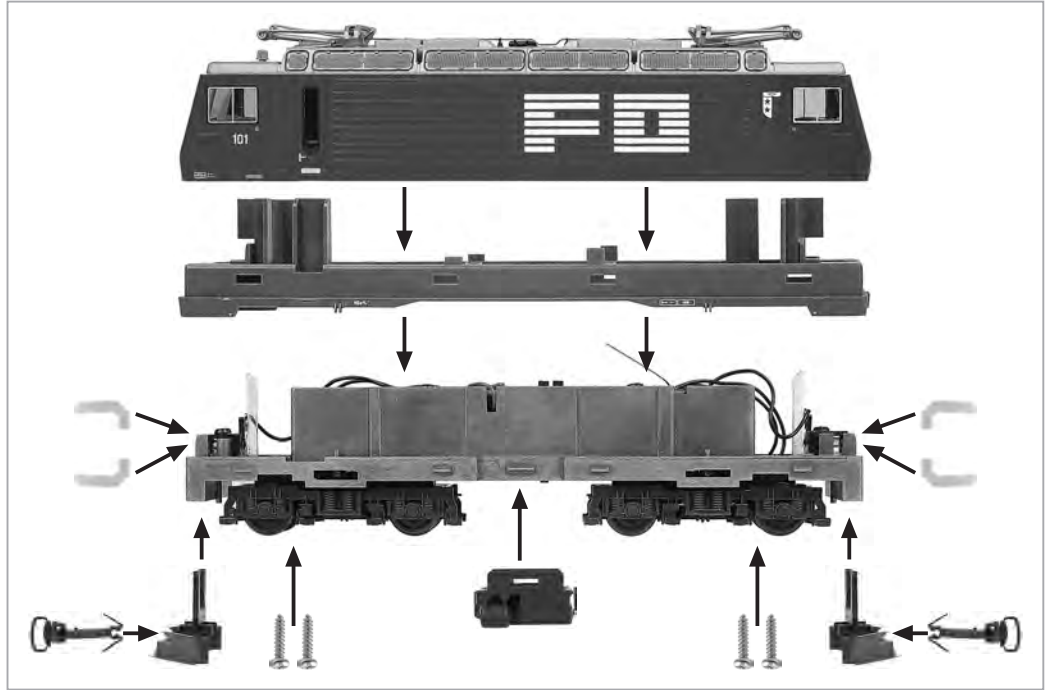


Bedienungsanleitung

Allgemeine Hinweise

Mit dem vorliegenden neuen Fahrwerk können Sie ältere Lokmodelle durch verbesserte Fahreigenschaften sowie eine Digitalschnittstelle Next18/ NEM 662 aufwerten. Vom alten Lokmodell werden Lokkasten und Dach sowie alle abgebildeten Anbauteile übernommen. Das vorliegende Modell für das Zweileiter-Gleichstromsystem (12 V) wird durch einen 5-poligen Gleichstrommotor mit Schwungmasse (Art. 5958 330) angetrieben. Die Stromaufnahme erfolgt über die vier Radsätze. Für einen einwandfreien Kontakt sollten die Schienen regelmäßig z.B. mit einem Schienenreinigungsgummi oder -wagen gesäubert werden. Die Lok mit Zahnradantrieb ist umspurbar für H0e-Gleise, dort aber nur im Adhäsionsbetrieb einsetzbar.



Schmierung

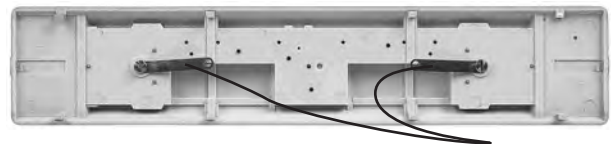
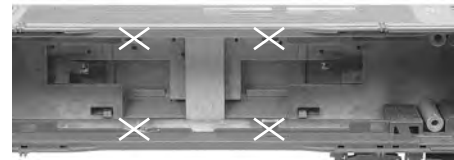
Obwohl das Getriebe werkseitig mit Spezialfett geschmiert ist, empfehlen wir nach längerer Betriebsdauer oder bei lauter werdendem Fahrgeräusch die Motorwellenlager mit einem kleinen Tröpfchen Modellbahnöl und das Schneckengetriebe sowie die Achslager mit Molykote-Getriebefett (verdünnt mit Modellbahnöl) zu schmieren.

Demontage der Lok mit 3-Pol-Motoren

Lokgehäuse und Dach nach Lösen der vier Schrauben auf der Unterseite abnehmen. Kupplungsaufnahme mit Bahnräumer, Kupplung sowie Batteriekasten und Lichtleitstäbe demontieren.

Loks mit 3-Pol-Motoren:

Änderungen an Bauteilen Auf Metallrahmen aufgeklippte Rahmenblende abnehmen und die Stege gemäß Abbildung mit einem Bastelmesser oder Seitenschneider abtrennen. Oberleitungskontakte isolieren oder nach oben biegen, um Kontakt mit der Motorleiterplatte zu unterbinden.



Zusammenbau

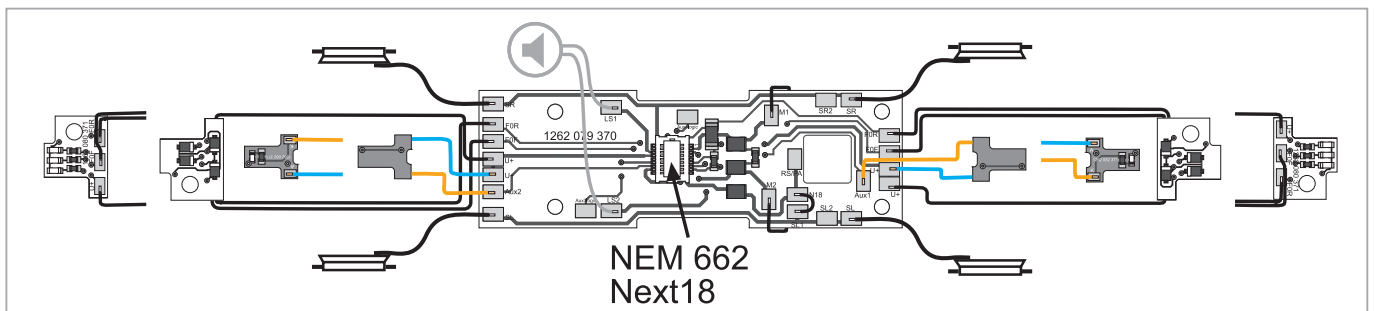
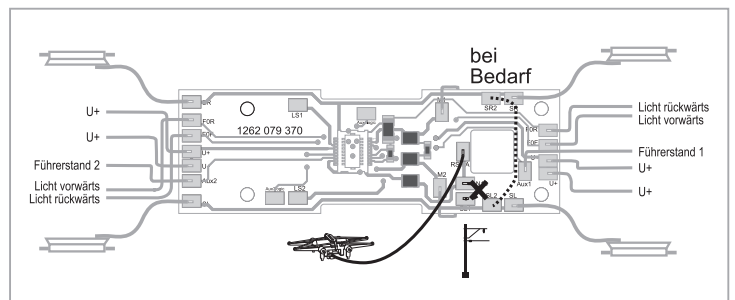
Lichtleitstäbe, Kupplungsaufnahme und Batteriekasten an Fahrwerk montieren. Danach ausgeschnittene Rahmenblende, Lokkasten, Dach und Kupplungen auf neues Fahrwerk klipsen bzw. schrauben. Nach dem Zusammenbau kann die neu motorisierte Lok ihre erste Fahrt antreten.

Digitalisierung

Analogstecker entnehmen und Decoder Next18 nach NEM 662 einstecken.

Oberleitungsbetrieb

Kabel an die Lötflächen der Pantographen löten und mit dem genieteten Kontakt an der Leiterplatte verbinden. Kabelverbindung umlöten, siehe Zeichnung.



BEMO

Operating instructions Instructions de service



Elektro- und Elektronikaltgeräte
gehören nicht in den Hausmüll.

E

General information

With this new drive you can upgrade an older model by improving its running properties and adding a digital interface Next18 conforming to NEM 662. Body and roof and a few other parts are used from the old locomotive model. This model for 12 V DC supply and for two rail current collection is powered by a five pole motor, fitted with flywheel. (Motor ref.: 5958 330). Current is collected by all wheels of the two bogies and in order to ensure continuous good contact between wheels and rails, both should be kept clean or to be cleaned from time to time. The locomotive can be regauged to suit H0e track but rack and pinion drive is not possible on H0e rails.

Disassembly of the locomotive with 3-pole motor

Unscrew the four screws on the lower side and remove locomotive body including roof. Detach coupler mounts with snow plough, couplers, battery box and light guides.

Modification of parts

Remove the frame screen that is clipped to the metal frame. Cut the four bars as shown on the picture using a box cutter or an edge cutter. Insulate or bend up catenary contacts to prevent contact with the motor PCB.

Current collection from overhead wires (Catenary)

Solder wires to the soldering contacts of the pantographs and connect to the riveted contact on the PCB. Resolder the wire connection as shown in the graphics.

Assembly

Attach light guides, coupler mounts with snow plough and battery box to the diecast chassis of the upgrade kit. Subsequently clip and screw respectively the modified frame screen, locomotive body, roof and couplers to the new chassis. Now you can enjoy the superior drive characteristics of the 5-pole motor!

F

Informations générales

Grâce à ce kit de motorisation vous pouvez donner à vos modèles plus anciens de meilleures performances et les équiper d'interfaces digitales Next18 conformes aux normes NEM 662. La carrosserie, le toit et quelques autres pièces sont repris de l'ancien modèle. Ce modèle, conçu pour du courant continu, 2 rails (12 V), est propulsé par un moteur 5 pôles avec volant d'inertie (art. 5958 330). La prise de courant se fait par les quatre essieux montés sur les bogies. Pour assurer un contact parfait entre les roues et la voie, ces derniers doivent être maintenus propres et nettoyés régulièrement par exemple au moyen d'une gomme ou d'un wagon nettoyeur de rails. L'écartement H0m peut être modifié en H0e mais alors, l'entraînement par crémaillère n'est plus possible.

Démontage de la locomotive à moteur 3 pôles

Enlever la carrosserie de la locomotive après avoir dévissé les quatre vis de fixation sous le châssis. Démontez l'attelage avec le chasse-neige, le boîtier de l'attelage ainsi que la caisse des batteries et les conduits de lumières.

Modifications aux éléments de construction

Démontez l'encadrement du châssis encliqueté et couper proprement (selon la photo), à l'aide d'un cutter ou d'une pince coupante les quatre pièces de renfort en dessous de la carrosserie. Isolez ou pliez les contacts caténaux pour éviter contact avec le circuit imprimé du moteur.

Commutation pour fonctionnement par caténaire

Soudez le câble aux contacts des pantographes et connectez-le au contact riveté sur le circuit imprimé. Ressouder la connexion du câble, selon le schéma.

Remontage

Replacer les conduits de lumières, les boîtiers d'attelages et la caisse à batteries. Ensuite remonter les encadrements de bogies découpés, la carrosserie, les attelages seront clipsés sur le châssis, le toit remis en place et la carrosserie sera vissée sur le nouveau châssis. Après remontage, la "nouvelle" locomotive peut commencer son premier voyage.

Montage der Führerstandbeleuchtung

Der in die Führerstandsfenster eingeklippte Führerstand muss nur ausgetauscht werden, wenn die beiliegende Führerstandbeleuchtung installiert wird. Dazu muss die Rahmenblende laut Zeichnung angepasst werden.

Installation of the cab lighting

The cab clipped into the cab windows only needs to be replaced if the enclosed cab lighting is installed. For this, the frame panel must be adjusted according to the drawing.

Montage de l'éclairage de cabine

La cabine fixée dans les fenêtres de la cabine doit être remplacée uniquement lorsque l'éclairage de cabine fourni est installé. Pour ce faire, le cadre doit être adapté conformément au dessin.

